

朝鲜语自学读本

조선어자습독본

第一册 语音

延边大学朝语系朝鲜语教研组编

延边人民出版社

朝鲜语自学读本

조선어자습독본

第一册 语音

延边大学朝语系朝鲜语教研组编

一九五四年 延边人民出版社

朝鲜语自学读本
第一册 语音

延边大学朝语系朝鲜语教研组编

延边人民出版社出版

丹东印刷厂印刷 延边新华书店发行

1974年10月第1版 1976年12月第2次印刷

书号: 9136·23 印数: 1—17,500册

定价: 0.31元

编 者 的 话

本书编写的目的是供初学或略懂朝鲜语的同志学习，使自学的同志能够在较短的时间内，初步掌握朝鲜语的语音、词汇和语法，会说、会听一般的日常用语，乃至阅读一般通俗文章。

本书共分三册，各册的重点是：

第一册语音，第二册会话，第三册语法。

第一册的内容分四个部分：第一字母，第二收音，第三音变，第四课文和语音综合练习。考虑到自学的特点，我们在第一册里强调了发音练习，多举了词例和练习，并附有附录。

《朝鲜语自学读本》在编写过程中，得到延边人民出版社政治理论组有关同志们的协助，并对书稿提出了宝贵意见，在此谨致感谢。

由于编者水平有限，缺乏经验，加之时间仓促，一定有不少缺点和错误之处，敬希读者批评指正。

编 者

一九七四年一月

目 录

朝鲜语字母表	(1)
朝鲜语字母表歌	(3)
绪论	(4)

第一单元 字母

第一 课 单元音(一) ㅏ ㅑ ㅓ ㅕ ㅗ ㅛ	(5)
一、发音要领与书写法	
二、拼写法与发音练习	
三、单词	
四、练习	
第二 课 唇音 ㅂ ㅍ ㅈ ㅊ	(10)
一、发音要领与书写法	
二、拼写法与发音练习	
三、单词	
四、练习	
第三 课 舌尖音 ㄷ ㅌ ㄱ ㅋ	(13)
一、发音要领与书写法	
二、拼写法与发音练习	
三、单词	
四、练习	
第四 课 舌面前音 ㄴ ㄹ ㄷ ㄹ ㅅ ㅆ	(17)
一、发音要领与书写法	
二、拼写法与发音练习	
三、单词	
四、练习	

- 一、发音要领
- 二、拼写法与发音练习
- 三、学说话
- 四、练习

第三单元 音变

- 第十一课 音变.....(53)

第四单元 课文和语音综合练习

- 第十二课 问好.....(58)

- 一、课文
- 二、单词
- 三、语音
- 四、注解
- 五、练习

- 第十三课 接待.....(60)

- 一、课文
- 二、单词
- 三、语音
- 四、练习

- 第十四课 时间.....(62)

- 一、课文
- 二、单词
- 三、语音
- 四、补充词
- 五、注解
- 六、练习

- 第十五课 一个星期.....(65)

- 一、课文

二、单词

三、语音

四、练习

第十六课 年月日.....(68)

一、课文

二、单词

三、语音

四、补充词

五、练习

第十七课 方向.....(71)

一、课文

二、单词

三、语音

四、练习

第十八课 问答.....(74)

一、课文

二、单词

三、语音

四、练习

第十九课 学说话.....(76)

一、课文

二、单词

三、语音

四、练习

附录

一、第一册总词汇表.....(80)

二、常用句例.....(104)

三、国际歌、东方红和三大纪律八项注意.....(109)

조 선 어 자 모 표

朝 鲜 语 字 母 表

字 母	读 音			字 母 名 称
	国 际 音 标	汉 语 拼 音	汉 字	
ㄱ	[k]	<g>	哥	기읍或그 [kiw ^k]或[kw]
ㄴ	[n]	<n>	讷	니은或느 [niw ⁿ]或[nw]
ㄷ	[t]	<d>	得	디읍或드 [tiw ^t]或[tw]
ㄹ	[ɭ]	<l>	勒	리을或르 [ɭiw ^l]或[ɭw]
ㅁ	[m]	<m>	摸	미읍或므 [miw ^m]或[mw]
ㅂ	[p]		坡	비읍或브 [piw ^p]或[pw]
ㅅ	[s]	<s>	思	시읏或스 [siw ^t]或[sw]
ㅇ	[ŋ]	<ng>	英、昂的 韵尾	이응或으 [iw ^ŋ]或[w]
ㅈ	[ts]	<z>	资	지읏或즈 [tsiw ^t]或[tsw]
ㅊ	[tsʰ]	<c>	雌	치읏或츠 [tsʰiw ^t]或[tsʰw]
ㅋ	[kʰ]	<k>	科	키읏或크 [kʰiw ^k]或[kʰw]
ㅌ	[tʰ]	<t>	特	티을或트 [tʰiw ^t]或[tʰw]
ㅍ	[pʰ]	<p>	坡	피읍或프 [pʰiw ^p]或[pʰw]
ㅎ	[h]	<h>	喝	히읏或호 [hiw ^t]或[hw]
ㅇ	[kʰ]	<g> 紧音	“哥”紧音	된기읍或ㅇ [tʰŋgiw ^k]或[kʰw]
ㄷ	[tʰ]	<d> 紧音	“得”紧音	된디읍或뜨 [tʰŋdiw ^t]或[tʰw]
ㅂ	[pʰ]	 紧音	“坡”紧音	된비읍或ㅼ [tʰŋbiw ^p]或[pʰw]

ㅅ	[s']	<s>	紧音“思”紧音	된 시웃或쓰[tʰɒnsiwʰt]或[s'w]
ㅆ	[ts']	<z>	紧音“资”紧音	된 지웃或쯔[tʰɒntsiwʰt]或[ts'w]
ㅏ	[a]	<a>	啊	아
ㅑ	[ia]	<ia>	呀	야
ㅓ	[ə]	<e>	鹅	어
ㅕ	[iə]			여
ㅗ	[o]	<o>	哦	오
ㅛ	[io]	<io>	唷	요
ㅜ	[u]	<u>	乌	우
ㅠ	[iu]			유
ㅡ	[w]	<-i>	资、雌的 后半截音	으
ㅣ	[i]	<i>	衣	이
ㅢ	[ε]			애
ㅤ	[iε]			얘
ㅥ	[e]	<ê>	欸	에
ㅦ	[iə]	<ie>	耶	예
ㅨ	[φ]			외
ㅪ	[y]	<ü>	迂	위
ㅬ	[wi]			의
ㅰ	[ɰa]	<ua>	蛙	와
ㅲ	[ɰə]	<uo>	窝	워
ㅴ	[ɰε]			왜
ㅶ	[ɰe]			웨

* 1. 为了帮助读者自学，本书除用国际音标外，还用汉语拼音字母和汉字注出了朝鲜语字母的读音，凡用〔 〕号的表示国际音标，用< >号的表示汉语拼音字母；字母表中没有注出的表示汉语普通话里没有和该字母的读音相似的音。

2. 我们用汉字注音，只能注出近似的音，如：用“哥、讷、得……”注了朝鲜语字母“ㅏ、ㅑ、ㅓ……”的音，实际上这几个朝鲜语辅音只相当于汉语“哥、讷、得……”的声母<g><n><d>…；又如用“鹅”注了朝鲜语元音“ㅓ”，但严格说来汉语“鹅”是〔ɤ〕，朝鲜语“ㅓ”是〔ə〕，两者有所区别。

朝鲜语字母表歌

2 2 1 2 2 3 | 5 5 6 5— | 6—5 3 | 1 2 3 2— |
ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅇ ㅈㅊ ㅋ ㆁ ㅍ ㅎ

$\overset{\frown}{3} \ 3 \quad 5 \ 3 \quad | \quad \overset{\frown}{1} \ 2 \quad 6 - \quad | \quad 6 - 5 \ 3 \quad | \quad \overset{\frown}{2} \ 5 \ 1 \ 0 \quad |$
 ㄏ ㄘ ㄨ ㄆ ㄆ (ㄏ ㄘ ㄨ ㄆ ㄆ)

2 2 1 2 2 3 | 2 5 1— | 2 1 2 3 | 5 1 2— |

♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩

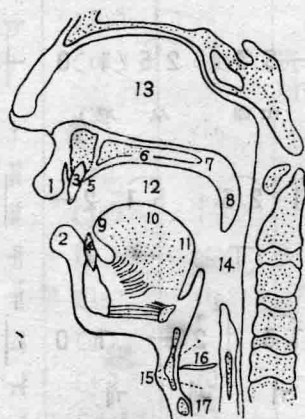
3 3 5 3 | 1 2 6 — | 5̣ 6̣ 1̣ 3̣ | 2 — 1 0 |

하 하 기 기 나 나 나 나 나 나 나 나

绪 论

语言是由语音、词汇和语法三个部分组成的。学习语音是学习词汇和语法的基础。因此,要学好朝鲜语,首先必须学好朝鲜语语音。

要学好语音除用心模仿外,还必须了解发音的原理。成年人学习一种新的发音单靠模仿是不够的,还必须了解发音要领,才能自觉地控制发音动作。



- | | |
|---------------|----------|
| 1. 上唇 | 2. 下唇 |
| 3. 上齿 | 4. 下齿 |
| 5. 齿龈 | 6. 硬腭 |
| 7. 软腭 | 8. 小舌 |
| 9. 舌叶(其尖端为舌尖) | 10. 舌前部 |
| 11. 舌后部(包括舌根) | 12. 口腔 |
| 13. 鼻腔 | 14. 咽腔 |
| 15. 喉头 | 16. 声带位置 |
| 17. 气管 | |

发音器官图

语音是由肺部呼出的气流经过发音器官的节制而形成的。学习朝鲜语时,要特别注意下列发音器官的位置及其形状的变化:

1. 舌头可以前伸或后缩,抬高或放低,平伸或轻弹,并可和牙齿、齿龈、硬腭、软腭等接触或靠拢。

2. 嘴唇可以扁平、收圆、张大、缩小或完全闭拢。

3. 声带可以紧张或松弛;气流通过时可以振动或不振动。

4. 软腭可以上抬或下垂,从而开放或阻塞气流通到口腔或鼻腔的通路。

第一单元 字母

朝鲜语字母共有40个，其中有单元音10个，双元音11个，辅音19个。现将它们的发音要领、拼音法和拼写法等概述如下：

제 1 과 홀모음(1)

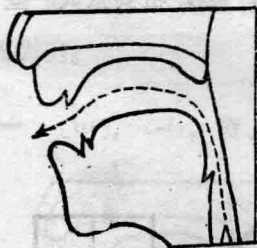
第一 课 单元音(一)

ㅏ ㅑ ㅓ ㅕ ㅗ ㅛ

1. 발음요령과 서법

发音要领与书写法

ㅏ [a], <a>, 啊



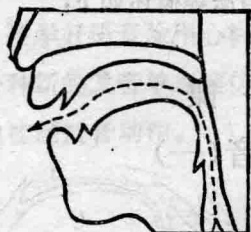
1. 发这个音时，舒展下颌，很自然地张开咀，舌面放平，舌尖位于下齿的背面与齿龈相接处。咀唇不要紧张，也不要成圆形。

2. 朝鲜语“ㅏ”音和汉语普通话“啊”<a>（“他”<ta>、“大”<d a>、“发”<fa>的韵母<a>）相似。但必须注意：

（1）发“ㅏ”音时，舌位比发汉语“啊”<a>稍微靠后，但不象医生检查病人张咀时发的“啊”[a:]那样靠后。

(2) 朝鲜语“ㅓ”没有它的语音变体，不象汉语<a>有“安”<a n>、“苞”<ba o>、“边”<bian>等语音变体(所有朝鲜语的元音都没有语音变体)。

ㅓ [ə], <e>, 鹅



1. 发这个音时，咀要比发“ㅓ”张得小一些，舌头的前部稍微抬起，咀唇要自然，不要紧张，也不要成圆形。

2. “ㅓ”和汉语普通话“鹅”<e> (“哥”<ge>、“喝”<he>、“得”<de>的韵母<e>)相似。但必须注意：

发“ㅓ”音时，舌面后部比汉语<e>要降低一些，咀要张大一些。

ㅗ [o], <o>, 喔



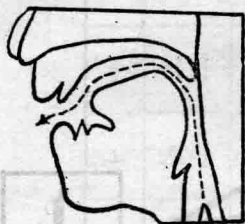
1. 发这个音时，咀稍微张开，舌面后部抬起，咀唇略圆，但不显著。

2. “ㅗ”和汉语普通话“喔”<o>相似。但必须注意：

(1) 发“ㅓ”音时，双唇比发汉语“喔”〈o〉更圆。

(2) 朝鲜语“ㅓ”没有它的语音变体，不象汉语〈o〉有“渦”〈wo〉、“熬”〈ao〉、“庸”〈yong〉等语音变体。

ㅓ [u], 〈u〉, 乌

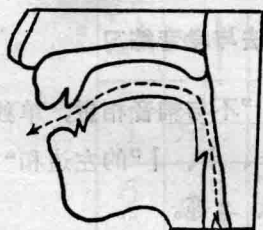


1. 发这个音时，双唇向前拢成圆形，比发“ㅓ”更圆，舌面后部抬起，舌面最高点位于软腭的界线附近。

2. “ㅓ”和汉语普通话“乌”〈u〉(“木”〈mu〉、“书”〈shu〉的韵母〈u〉)相似。但必须注意：

朝鲜语“ㅓ”是圆唇元音，但嘴唇不象发汉语“乌”〈u〉时那样尖圆突出。

ㅓ [u], 〈-i〉, 资、雌、思的后半截音



1. 发这个音时，咀稍微张开，舌头略缩进，舌中部向上腭抬起。

2. “一”与汉语普通话“资”<zi>、“此”<ci>、“思”<si>的后半截音，即特殊韵母<-i>相近。但必须注意：

(1) 发汉语<-i>音时，舌尖前伸靠近上齿背，气流通路很窄。但发朝鲜语“一”音时，舌面中部上升接近上颚，嘴唇向两旁拉开。

(2) 不要把“一”发成“ㅏ”。

ㅣ [i], <i>, 衣



1. 发这个音时，咀稍微张开，舌尖向下贴在下齿背后，舌面抬起，靠前贴近上颚，口形扁平。

2. 朝鲜语“ㅣ”和汉语普通话“衣”<i>相似。但必须注意：

发汉语“衣”<i>音时，舌面前部抬得很高，与硬颚接触，有摩擦。但是，发朝鲜语“ㅣ”音时，舌面前部比汉语“衣”<i>较低，没有摩擦。

2. 맞출법과 발음연습

拼写法与发音练习

单元音“ㅏ、ㅑ、ㅓ、ㅕ、ㅗ、ㅛ……”不与辅音相拼，单独成音节时要加符号“ㅇ”。符号“ㅇ”应加在“ㅏ、ㅑ、ㅓ”的左边和“ㅕ、ㅗ、ㅛ”的上边。如：아、어、이；오、우、으等。

加在元音左边或上边的符号“ㅇ”，只不过是為了字形整齐美观，并不表示任何音。

反复练习下面元音字母的发音及其写法。

发音练习

元音 元音	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ
ㅏ	아아	아어	아오	아우	아으	아이
ㅑ	어아	어어	어오	어우	어으	어이
ㅓ	오아	오어	오오	오우	오으	오이
ㅕ	우아	우어	우오	우우	우으	우이
ㅗ	으아	으어	으오	으우	으으	으이
ㅛ	이아	이어	이오	이우	이으	이이

书 写 法

元音 笔序	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ
1	ㅇ	ㅇ	ㅇ	ㅇ	ㅇ	ㅇ
2	ㅣ	ㅛ	ㅕ	으	으	이
3	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ		